

中文简体

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

当我上12年级的时候，发生了一件美好的事情。在那之前，我一直认为老师是我必须向他们证明自己（才学）的人。但是，在12年级，当我们准备省级考试时，我意识到我们的老师在帮助我们尽可能地获得最好的成绩，好让我们进入大学。所以，我开始把我的老师看作是站在我这边支持我的人。所有的课程、考试和放学后的额外学习时间都是为了我能有所成就，是共同努力的结果。这样，我变得更容易接受老师说的一切。

在我们灵性旅程的某个时候，我们所有人都应该开始看到天父是站在我们这边的。正如我们所说的，祂试图改变世界，但是是由内到外的，所以幸福不仅在我们周围，而且在我们内心，这意味着祂必须针对我们的内心做工作，这会让我们感到痛苦，因为我们必须成长。

上周，我们承认，我们所有人，如果还没有经历危机的，都将面临一场即将到来的危机 -- 这就是生活！今天的第二篇读经部分提醒了我们为什么天父允许这些危机发生。「你们竟全忘了天主劝你们，好像劝子女的话说：“我儿，不要轻视上主的惩戒，也不要厌恶他的谴责，因为上主惩戒他所爱的，鞭打他所接管的每个儿子。」(希12：5-6)

塞缪尔·约翰逊(Samuel Johnson)是世界上第一本词典的编撰者，他说，人们需要得到更多的提醒而不是指导。尽管我们已经知道真相，但仍需要再听一

遍。在圣经中，犹太人需要一遍又一遍地被提醒，这就是为什么天主经常告诉他们要「记住」的原因。

希伯来书的作者提醒他的听众，他们是天主收养的孩子！我们不知道确切的听众是谁，但大多数学者认为他们是罗马的犹太基督徒。我们可以确定的是，他们作为基督徒受到了迫害，感到失望；一些人不再参加弥撒，另一些人准备放弃对耶稣的信仰。所以希伯来书的作者说：『上主惩戒他所爱的，鞭打他所接管的每个儿子。』

大家都看过2018年的电影《安静的地方》（*A Quiet Place*）了吗？这是为人父的一个很好的例子：约翰·克拉辛斯基（John Krasinski）饰演的角色对孩子们是如此的慈爱、深情和温暖，但他也很严厉，因为他必须训练他们生存能力，使他们变得成熟。因此，好父母是那些管教孩子的人；不是出于不公正的愤怒，而是出于爱，而且管教与爱总是成比例地出现。我对你们的要求比圣保禄教堂的人对你们的要求要高。为什么？因为我是你的神父。我不惩罚他们...。尽管他们应该得到更多。但我要挑战你们。

一位母亲曾对我说「很难对你的孩子说『不』，因为你看到他们受苦受难。」

然后我意识到：她认为作为一个好母亲意味着她的孩子永远不会受苦，她把这一点投射到了天主身上！这就是为什么她不明白为什么天主允许她受苦。那么，我们的身为人父的概念是什么呢？

你有没有经历过天主对你的爱？你还记得有一段时间，你感到如此被主佑，为生活的美好感动不已？那么，为什么当我们受苦时，祂完美的爱就会发生改变呢？

当我第一次体验到天主对我的爱，当祂在告解中把我所有的罪带走时，我就知道祂仍然会让我受苦。为什么？因为祂从未让耶稣免于受苦。希伯来书的作者写道：「他虽然是天主子，却由所受的苦难，学习了服从，且在达到完成之后，为一切服从他的人，成了永远救恩的根源。」(5：8-9)。天主唯一的亲生儿子受苦，是为了祂能倾注更多的爱，为我们的罪赎罪，让我们知道天主对我们的爱有多深。

所以，每当我受苦时，我知道我并不孤单。在耶稣受苦的时候，我感觉和祂很亲近。我意识到我有机会表达我对天主的爱，证明我永远不会离开祂。所有的圣人都受苦了。当你受苦的时候，你离耶稣很近，你有机会证明你对祂的爱。

「为此，你们应该伸直萎弱的手和麻木的膝；...。你们的脚应履行正直的路，叫瘸子不要偏离正道，反叫他能得痊愈。」(希12：12-13)。不幸的是，我听说一个天主教男子在他妻子的葬礼上宣布他不再相信天主。他让大家始料不及，肯定对天主有完全不切实际的期望，从来没有想过耶稣自己作为天主的儿子所受的苦难。

希伯来书的作者说：你们是天主的儿女，准备好！天父不会把你逼到崩溃的边缘。所有即将到来的考验都不是为了打击你，而是为了增强你的力量。

如果你可以，当你准备好的时候，但请尽快：做出一个永远不责怪天主或离开耶稣或圣事的决定。

这是最后一个比喻：「固然各种惩戒，在当时似乎不是乐事，而是苦事；可是，以后却给那些这样受训练的人，结出义德的和平果实。」(希12：11)。在

希腊语中，受训(training)的意思是 Gunmazō，「gymnasium」这个词就是从这个词来的，所以作者也有着与我们上周所谈到的那个体育比喻相近的想法。当我们年轻的时候，我们都想要一个善良温柔的钢琴老师，这就是我们需要的。但是，在某种程度上，当我们想要在舞蹈、足球或尽可能保持最好的身材时，我们会寻找一个关心我们并鼓励我们做到最好的教练。

圣父站在我们这一边。因为我们是祂的儿女，祂爱我们，促使我们成为圣人。

## 中文繁體

(本篇譯稿為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

當我上12年級的時候，發生了一件美好的事情。在那之前，我一直認為老師是我必須向他們證明自己（才學）的人。但是，在12年級，當我們準備省級考試時，我意識到我們的老師在幫助我們盡可能地獲得最好的成績，好讓我們進入大學。所以，我開始把我的老師看作是站在我這邊支持我的人。所有的課程、考試和放學後的額外學習時間都是為了我能有所成就，是共同努力的結果。這樣，我變得更容易接受老師說的一切。

在我們靈性旅程的某個時候，我們所有人都應該開始看到天父是站在我們這邊的。正如我們所說的，祂試圖改變世界，但是是由內到外的，所以幸福不

僅在我們周圍，而且在我們內心，這意味著祂必須針對我們的內心做工作，這會讓我們感到痛苦，因為我們必須成長。

上週，我們承認，我們所有人，如果還沒有經歷危機的，都將面臨一場即將到來的危機 -- 這就是生活！今天的第二篇讀經部分提醒了我們為什麼天父允許這些危機發生。「你們竟全忘了天主勸你們，好像勸子女的話說：“我兒，不要輕視上主的懲戒，也不要厭惡他的譴責，因為上主懲戒他所愛的，鞭打他所接管的每個兒子。」(希12：5-6)

塞繆爾·約翰遜(Samuel Johnson)是世界上第一本詞典的編撰者，他說，人們需要得到更多的提醒而不是指導。儘管我們已經知道真相，但仍需要再聽一遍。在聖經中，猶太人需要一遍又一遍地被提醒，這就是為什麼天主經常告訴他們要「記住」的原因。

希伯來書的作者提醒他的聽眾，他們是天主收養的孩子！我們不知道確切的聽眾是誰，但大多數學者認為他們是羅馬的猶太基督徒。我們可以確定的是，他們作為基督徒受到了迫害，感到失望；一些人不再參加彌撒，另一些人準備放棄對耶穌的信仰。所以希伯來書的作者說：『上主懲戒他所愛的，鞭打他所接管的每個兒子。』

大家都看過2018年的電影《安靜的地方》(A Quiet Place) 了嗎？這是為人父的一個很好的例子：約翰·克拉辛斯基(John Krasinski)飾演的角色對孩子們是如此的慈愛、深情和溫暖，但他也很嚴厲，因為他必須訓練他們生存能力，使他們變得成熟。因此，好父母是那些管教孩子的人；不是出於不公正的憤怒，而是出於愛，而且管教與愛總是成比例地出現。我對你們的要求比

聖保祿教堂的人對你們的要求要高。為什麼？因為我是你的神父。我不懲罰他們...。儘管他們應該得到更多。但我要挑戰你們。

一位母親曾對我說「很難對你的孩子說『不』，因為你看到他們受苦受難。

然後我意識到：她認為作為一個好母親意味著她的孩子永遠不會受苦，她把這一點投射到了天主身上！這就是為什麼她不明白為什麼天主允許她受苦。那麼，我們的身為人父的概念是什麼呢？

你有沒有經歷過天主對你的愛？你還記得有一段時間，你感到如此被主佑，為生活的美好感動不已？那麼，為什麼當我們受苦時，祂完美的愛就會發生改變呢？

當我第一次體驗到天主對我的愛，當祂在告解中把我所有的罪帶走時，我就知道祂仍然會讓我受苦。為什麼？因為祂從未讓耶穌免於受苦。希伯來書的作者寫道：「他雖然是天主子，卻由所受的苦難，學習了服從，且在達到完成之後，為一切服從他的人，成了永遠救恩的根源。」(5：8-9)。天主唯一的親生兒子受苦，是為了祂能傾注更多的愛，為我們的罪贖罪，讓我們知道天主對我們的愛有多深。

所以，每當我受苦時，我知道我並不孤單。在耶穌受苦的時候，我感覺和祂很親近。我意識到我有機會表達我對天主的愛，證明我永遠不會離開祂。所有的聖人都受苦了。當你受苦的時候，你離耶穌很近，你有機會證明你對祂的愛。

「為此，你們應該伸直萎弱的手和麻木的膝；...。你們的腳應履行正直的路，叫瘸子不要偏離正道，反叫他能得痊癒。」(希12：12-13)。不幸的是，

我聽說一個天主教男子在他妻子的葬禮上宣布他不再相信天主。他讓大家始料不及，肯定對天主有完全不切實際的期望，從來沒有想過耶穌自己作為天主的兒子所受的苦難。

希伯來書的作者說：你們是天主的兒女，準備好！天父不會把你逼到崩潰的邊緣。所有即將到來的考驗都不是為了打擊你，而是為了增強你的力量。

如果你可以，當你準備好的時候，但請盡快：做出一個永遠不責怪天主或離開耶穌或聖事的決定。

這是最後一個比喻：「固然各種懲戒，在當時似乎不是樂事，而是苦事；可是，以後卻給那些這樣受訓練的人，結出義德的和平果實。」(希12：11)。在希臘語中，受訓(training)的意思是 Gunmazō，「gymnasium」這個詞就是從這個詞來的，所以作者也有著與我們上週所談到的那個體育比喻相近的想法。當我們年輕的時候，我們都想要一個善良溫柔的鋼琴老師，這就是我們需要的。但是，在某種程度上，當我們想要在舞蹈、足球或盡可能保持最好的身材時，我們會尋找一個關心我們並鼓勵我們做到最好的教練。

聖父站在我們這一邊。因為我們是祂的兒女，祂愛我們，促使我們成為聖人。